

DEUTSCH-ENGLISCHER CLUB  
ANGLO-GERMAN CLUB  
PADERBORN e.V.



PROGRAMM / PROGRAMME  
2021 / 2022

## Schirmherr

Landrat  
Christoph Rütter

## Patron

Commander British Army Germany  
Colonel Tim Hill

## Vorsitzende des Komitees

Kreisrechtsdirektorin  
Angie Reeh

## Chairman of the Committee

Paderborn Station Commander  
Lt. Col. Danny Wild

## Secretary

Saskia Kaufhold

## Schatzmeister

Volker Greaves

## Weitere Komiteemitglieder / Additional Committee Members

Petra Fischer, Sarah Korsikowski, Heather Lewis, Ilka Mindt

\*\*\*\*\*

**Es wird gebeten, alle Anmeldungen  
schriftlich an die folgende Anschrift  
zu richten:**

**The Committee kindly requests that  
all applications are sent in writing to  
the following address:**

Deutsch-Englischer Club / Anglo-German Club Paderborn e.V.  
Volker Greaves  
Jägerstraße 8  
33161 Hövelhof  
E-Mail: volker.greaves@paderborn.com  
info@dec-paderborn.de

Bankverbindung / Bank Account Details:  
Deutsch-Englischer Club, Sparkasse Paderborn  
IBAN DE56476501301801007251  
BIC WELADE3LXXX

Mitglieder erhalten den monatlichen Clubbrief per E-Mail. Hierfür benötigen wir Ihre aktuelle E-Mailanschrift. Bitte besuchen Sie uns auch im Internet unter [www.dec-paderborn.de](http://www.dec-paderborn.de). Dort finden Sie die aktuellsten Informationen.

Members receive the monthly club letter, which is circulated through e-mail. Therefore, we need your current e-mail address. Please visit also our website at [www.dec-paderborn.de](http://www.dec-paderborn.de) for the latest information.

## **Liebe Mitglieder des Deutsch-Englischen Clubs Paderborn, sehr geehrte Freunde der Deutsch-Britischen Freundschaft,**

wir freuen uns, Ihnen das Clubprogramm 2021/2022 präsentieren zu dürfen und hoffen auf eine rege Teilnahme bei den hoffentlich abwechslungsreichen und unterhaltsamen Programmpunkten.

Der Deutsch-Englische Club Paderborn hat seit seinem Entstehen im Jahre 1965 viel zum gemeinsamen Verständnis und Zusammenleben der britischen und deutschen Bürger in Paderborn beigetragen. Der Club möchte - unabhängig von politischen und militärischen Entscheidungen - auch in Zukunft eine Plattform für den freundschaftlichen Austausch von Briten und Deutschen sein.

Teilen Sie mit uns diese wertvolle Verbindung, freuen Sie sich mit uns über die Gemeinsamkeiten und Unterschiede der beiden Kulturen und genießen Sie geselliges Beisammensein im Kreise Gleichgesinnter.

Da die Pandemie erhebliche Auswirkungen auf das Programm des letzten Clubjahres hatte, haben wir die Veranstaltungen nun so gewählt, dass sie den außergewöhnlichen Anforderungen möglichst standhalten. Vieles wird digital oder an der frischen Luft angeboten. Auch kann noch nicht jeder Termin bestätigt werden. Alle Informationen zu den Aktivitäten werden jedoch rechtzeitig via Mitgliederbrief und über die Website ([www.dec-paderborn.de](http://www.dec-paderborn.de)) bekanntgegeben.

Seien Sie uns herzlich willkommen  
Angie Reeh und Danny Wild

\*\*\*

## **Dear Members of the Anglo-German Club Paderborn, friends and everyone with an interest in our activities,**

we are proud to present the Club Programme for the year 2021/2022. We cordially invite you to our events and do hope that you find them as interesting and entertaining as we do.

The Anglo-German Club Paderborn has, since its establishment in 1965, contributed much to the understanding of each other of the British and German communities in the City and to their living side by side. The task must continue to be taken forward. The Club aspires to remain a platform in the future for exchanges between Germans and Britons - irrespective of political and military decisions.

Share with us this valuable association; take pleasure with us in the similarities and the differences of the two cultures and enjoy with us a togetherness of like-minded individuals.

As the pandemic had a significant impact on the programme of the last club year, we have now chosen events that meet the extraordinary demands as much as possible. Much will be offered digitally or in the fresh air. Not every date can be confirmed yet. However, all information on activities will be announced in good time via the members' letter and on the website ([www.dec-paderborn.de](http://www.dec-paderborn.de)).

You will be most welcome  
Angie Reeh and Danny Wild

## **April 2021**

Freitag

16. April

18:00 Uhr

Virtuelle Kunstführung „Botticelli und die geheimnisvolle Frau“ mit Pascal Heß, Kunsthistoriker Städel Frankfurt  
Bei Anmeldung per E-Mail an [anmeldung@dec-paderborn.de](mailto:anmeldung@dec-paderborn.de) erhalten Sie den Zugangs-Link zugeschickt.

## **Mai 2021**

Freitag

07. Mai

16:00 Uhr

Tour durch das neugestaltete Paderquellgebiet mit Stefan Buschmeier, Projektkoordination und Bauleitung im Amt für Umschweltschutz und Grünflächen Paderborn

## **Mai 2021**

Freitag

14. Mai

18:00 Uhr

Virtuelle Kunstführung „Disneys Wurzeln in der Europäischen Kunst“ mit dem Kunsthistoriker Pascal Heß  
Bei Anmeldung per E-Mail an [anmeldung@dec-paderborn.de](mailto:anmeldung@dec-paderborn.de) erhalten Sie den Zugangs-Link zugeschickt.

## **Juni 2021**

Tour durch die ehemalige Landesgartenschau in Bad Lippspringe

## **Juni 2021**

Samstag

19. Juni

15:00 Uhr

Englischer Vorlesewettbewerb mit Paderborner Schülern - digitale Veranstaltung

## **Juli 2021**

Feierlichkeiten zum 75. Jubiläum der Gründung unseres Bundeslandes Nordrhein-Westfalen

## **Juli 2021**

Dienstag

27. Juli

18:00 Uhr

500 Jahre Libori  
Wir hoffen sehr, unseren traditionellen Liboribummel durchführen zu können.  
Beginn im Garten des Konrad-Martin-Haus, danach Bummel über den Liboriberg

## **Juli 2021**

Vortrag „Mein Camino - Erlebnisse auf dem Jakobsweg“  
Die deutsche Vorsitzende Angie Reeh berichtet über ihre Pilger-Erfahrungen im August 2020.

## April 2021

Friday  
16 April  
18:00 hrs

Virtual art tour „Botticelli and the mysterious woman“ with Pascal Heß, Art Historian Städel Frankfurt  
If you register via email at [anmeldung@dec-paderborn.de](mailto:anmeldung@dec-paderborn.de) you will be given a link to the event.

## May 2021

Friday  
07 May  
16:00 hrs

Guided tour through the newly designed *Paderquellgebiet* with Stefan Buschmeier, project coordination and construction management at *Amt für Umweltschutz und Grünflächen Paderborn*

## May 2021

Friday  
14 May  
18:00 hrs

Virtual art tour „Disney’s Roots in European Art“ with Art Historian Pascal Heß  
If you register via email at [anmeldung@dec-paderborn.de](mailto:anmeldung@dec-paderborn.de) you will be given a link to the event.

## June 2021

Tour through the former state horticultural show in Bad Lippspringe

## June 2021

Saturday  
19 June  
15:00 hrs

English reading competition with children from schools in Paderborn - digital event

## July 2021

Celebrations of the 75th anniversary of the founding of our federal state of North Rhine-Westphalia

## July 2021

Tuesday  
27 July  
18:00 hrs

500 years Libori  
We sincerely hope that our traditional stroll across Libori starting at the garden of the Konrad-Martin-House in Paderborn will take place.

## July 2021

Presentation „My Camino - Experiences during travelling the Camino de Santiago route“  
The German Chair Angie Reeh talks about her experiences on the St. James Way in August 2020.

## **September 2021**

Fahrradtour durch die Senne ODER Wandern auf dem Pilgerweg Paderborn

## **Oktober 2021**

Spaziergang durch die Senne

## **Oktober 2021**

Donnerstag  
07. Oktober  
16:30 Uhr

Besuch des „WindCores“ Rechenzentrums der Firma Westfalenwind in einer Windkraftanlage in der Nähe von Lichtenau

## **November 2021**

Freitag  
05. November  
15:00 Uhr

Besuch der Konditorei Peters in Lippstadt. Führung durch die Schokoladenwelt und Produktion selbstgemachter Schokoladenleckereien

## **November 2021**

Sonntag  
07. November  
11:00 Uhr

Gedenkveranstaltung anlässlich des Remembrance Day Normandy Kaserne in Sennelager

## **Dezember 2021**

Christingle Messe in der Abdinghof-Kirche in Paderborn

## **Dezember 2021**

Donnerstag  
09. Dezember  
19:00 Uhr

Deutsch-Britischer Weihnachtsgottesdienst im Hohen Dom zu Paderborn

## **Dezember 2021**

Samstag  
11. Dezember  
19:00 Uhr

Traditionelles Weihnachtsdinner in der Offiziersmesse in der Normandy Kaserne in Sennelager

## September 2021

Bike tour through the *Senne* OR hiking on the pilgrim path in Paderborn

## October 2021

Hiking tour through the *Senne*

## October 2021

Thursday  
07 October  
16:30 hrs

Visit to the „WindCores“ data centre from Westfalenwind in a wind power plant close to Lichtenau

## November 2021

Friday  
05 November  
15:00 hrs

Visit to Konditorei Peters in Lippstadt. Guided tour through their world of chocolate. There will also be the possibility to produce a special chocolate treat.

## November 2021

Sunday  
07 November  
11:00 hrs

Remembrance Day  
Normandy Barracks in Sennelager

## December 2021

Christingle Mess in the Abdinghof-Kirche in Paderborn

## December 2021

Thursday  
09 December  
19:00 hrs

Anglo-German Christmas Carol Service at the Paderborn Cathedral

## December 2021

Saturday  
11 December  
19:00 hrs

Traditional Christmas Dinner  
Officers' Mess in Normandy Barracks, Sennelager

# 2022

## **Januar 2022**

Dienstag  
11. Januar  
18:00 Uhr

Wir begrüßen das neue Jahr

## **February 2022**

Dienstag  
08. Februar  
19:00 Uhr

Jahreshauptversammlung  
Hotel Arosa, Paderborn



# 2022

## January 2022

Tuesday  
11 January  
18:00 hrs

We welcome the New Year

## February 2022

Tuesday  
08 February  
19:00 hrs

Annual General Meeting  
Hotel Arosa, Paderborn





# DEUTSCH-ENGLISCHER CLUB e.V ANGLO-GERMAN CLUB

## AUFNAHMEANTRAG / MEMBERSHIP APPLICATION FORM

Antragsteller(-in) / Applicant

Nachname, Vorname / Surname, First name

Geburtsdatum / Date of Birth

Ehefrau/-mann / Spouse

Nachname, Vorname / Surname, First name

Geburtsdatum / Date of Birth

Straße / Street

Haus-Nr. / Number

Stadt / City

PLZ / Postal Code

Email

Mit der Unterschrift erkenne ich die Vereinssatzung, insbesondere die darin enthaltenen Vereinbarungen zu den geltenden Datenschutzbestimmungen, an.

With my signature, I acknowledge the club constitution; in particular the agreements contained therein regarding the applicable data protection regulations.

Datum, Ort, Unterschrift / Date, Place, Signature

\*\*\*\*\*

Jahresbeitrag / Membership Fee

Hiermit ermächtige ich Sie bis auf Widerruf den Mitgliedsbeitrag von meinem Konto einzuziehen.

I hereby authorize you to withdraw the membership fee from my account until revoked.

- 20,00 Euro Einzelpersonen/Singles
- 30,00 Euro Paare und Familien/Couples and Families
- 10,00 Euro Studenten/Students

Kontoinhaber / Account Owner

BIC

IBAN

Datum, Ort, Unterschrift / Date, Place, Signature





DEUTSCH-ENGLISCHER CLUB  
ANGLO-GERMAN CLUB  
PADERBORN e.V.



[www.dec-paderborn.de](http://www.dec-paderborn.de)